

Новосибирский государственный университет
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия
E-mail: ¹ belitsati@mail.ru; ² isachenkoo@mail.ru

ВЫРАЖЕНИЕ ОЦЕНКИ В ВЫСКАЗЫВАНИЯХ С ОБОРОТОМ *ВЗЯТЬ МОДУ ЧТО-ЛИБО ДЕЛАТЬ*

В статье описываются особенности функционирования оборота *взять моду что-либо делать*, представлены его модальные значения, реализованные в составном глагольном сказуемом, определена его роль в выражении пропозициональной семантики предложения.

Ключевые слова: имплицитная оценка, экспликация негативной оценки, эмотивность, модальность, пресуппозиция.

Лексические компоненты оборота *взять моду* не детерминируют его оценочной семантики. Однако он регулярно употребляется для выражения различных оценочных смыслов, что мы и постараемся обосновать в данной статье. Смысловое обособление этого оборота доказывает целесообразность его фиксации в толковых и фразеологических словарях в качестве отдельной словарной единицы. Как правило, в толковых словарях словосочетание *взять моду* дается в качестве иллюстрации к одному из лексико-семантических вариантов существительного *мода*. Например: 1. мн. ч. Совокупность привычек и вкусов, господствующих в определенной социальной среде в определенное время. *Мода отпускать бороду*. 2. обычно мн. Образцы предметов одежды, отвечающие таким вкусам. *Показ мод; Дом моды. Законодатель мод* (о том, кто, являясь приоритетом в области моды, устанавливает какие-то нововведения). 3. Манера поведения, обычаи. *Взяли моду на людей кричать* [Крысин, 1998. С. 447]. Аналогично в «Большом толковом словаре русского языка» под редакцией С. А. Кузнецова: *Мода*. ... 3. Разг. Обыкновение, привычка. *Взял моду – каждый день песни распевать. Это что еще за мода – курить?* [БТСРЛЯ, 1998. С. 550].

Последовательным и полным является словарное толкование из «Словаря совре-

менного русского литературного языка» в 17 т., в котором перечисляются все устойчивые употребления с лексемой *мода*, в том числе и рассматриваемый оборот: 1. Непродолжительное господство тех или иных вкусов общества в отношении одежды, предметов быта и пр. ◇ *По (последней) моде. (Быть) в моде, не в моде. Входить, попасть в моду. Выходить из моды.* ◇ с неопр. формой глаг. // Всеобщее признание, внимание, известность в данное время. ◇ *(Быть) в (большой) моде. ◇ Мода на что. ◇ Не в моде. ◇ Входить, попасть в моду. Последний крик моды*¹. 2. Мн. Образцы предметов одежды, отвечающие последней моде // *Устар.* Сама модная одежда, наряды. 3. Простореч. Привычка, манера поведения (обычно с оттенком неодобрения). ◇ *Брать, взять, придумать* и т. п. *моду* (обычно с неопр. формой глаг.). Усвоить что-л. (определенный образ жизни, привычку и т. п.) [БАС 1957. С. 1127–1128].

Однако не все толковые словари фиксируют фразеологически связанные употребления, в частности оценочное значение оборота *взять моду*. Отметим, что эта единица отсутствует и в специальных фразеологических словарях², возможно, по причине невыраженности в ней событийной семантики.

Данный оборот воспринимается как модально-оценочный. По нашему мнению,

¹ По аналогии с этим выражением (являющимся французской калькой), а также на основе семантического сближения существительных *крик* и *писк* в русском языке появился фразеологизм-синоним *последний писк моды*.

² Например: Фразеологический словарь русского литературного языка: В 2 т. / Сост. А. И. Федоров. Новосибирск: ВО «Наука», Сибирская издательская фирма, 1995; Фразеологический словарь русского языка / Сост. Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров; под ред. А. И. Молоткова. М.: Изд-во АСТ; Изд-во Астрель, 2001; Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий / Отв. ред. В. Н. Телия. М.: АСТ-Пресс книга. 2006.

основанием возможной негативной оценки всего оборота может служить выражаемая лексемой *мода* имплицитная потенциальная сема 'чужое, заимствованное, не свое'. Приведем публицистический фрагмент, в котором эксплицирован негативный смысл данной номинации в контексте рассуждений автора о моде как явлении притворном, неискреннем, инородном, неестественном: *Из разнообразия сложных и болезненных отношений к эстетической моде можно схематически выделить два. Первое – это негативное отношение к моде вообще, к моде как таковой, к самой категории моды. Подозрительное отношение к моде пронизывает все слои общественного сознания. ...недовольная мамаша выговаривает ребенку: «Взял, понимаешь, моду маму не слушаться». Помню, моя мама в свое время говорила: «Что за мода такая – есть без хлеба?» Она, разумеется, не могла предположить, что именно еда без хлеба станет когда-то диетологической модой. Сомнительной «моде» противопоставляется «подлинность». Понятно, что мода – вещь конвенциональная, а о подлинности можно не беспокоиться (Л. Рубинштейн. Взятии моды // Еженедельный Журнал, 2002)³.*

Имплицитная негативная оценка сущестельного *мода* в случаях несвободного употребления – в составе оборота с инфинитивом (*взять моду что-л. делать*) – эксплицируется. Это, по нашему мнению, объясняется не только синтагматическими связями и синтаксическими функциями, но и общей «оценочной» тенденцией, которой подчиняются предикаты поведения, относящиеся по своим исходным значениям к сфере «мода» и «одежда», или предикаты, связанные с нею деривационными отношениями. В их число входят:

- глаголы *модничать, пижонить, фасонить, форсить, фигурировать, франтить, щеголять*, имеющие в своем системном значении архисемы 'вести себя как-либо' и 'нарядно / модно одеваться' и относящиеся к лексико-семантической группе поведения. Заимствованный характер глаголов этой группы наталкивает на мысль о том, что «показное» поведение как стиль и манера было в XVI–XIX вв. требованием времени и постепенно стало тенденцией: подражание

Западу, а именно французским (*галант, фронт, щеголь*) и, возможно, английским модникам (*денди*);

- многозначные глаголы диффузной семантики, способные актуализировать поведенческий смысл, например *выпендриваться / выпендриться* '1. Важничать, рисоваться, всеми способами стараясь обратить на себя внимание // Проявлять гонор, куражиться (Любашин при виде Каблукова развел руками и не удержался, спросил: Чего это ты сегодня так **выпендрился**? Именно, что ли?)' (А. Васильев. Понедельник – день тяжелый). 2. Одеваться крикливо, выражаться' (*Присев на корточки они [мальчишки-чистильщики] громко гоготали, матерились, лихо сплевывали. Но Дарновский к ним подходить не стал. Ну их, этих гаврошей, будут друг перед другом **выпендриваться*** (Б. Акунин. Фантастика));

- глаголы с архисемой 'одеваться', регулярно реализующие контекстуальное значение 'вести себя как-л.', например *расфуфыриться* 'неодобр. Слишком нарядно, крикливо и безвкусно одеться'; *вырядиться / выражаться* 'Одеться излишне нарядно, экстравагантно или несообразно погоде, обстоятельствам' (...в такой блузке пойти не стыдно, и ни одна собака, даже умнейший Себастьян, не подумает, что я **вырядилась** (Е. Вильмонт. Фиг с ним, с мавром)). К этой группе примыкают глаголы, словообразовательно связанные с лексемами тематических групп «Одежда», «Обувь», «Аксессуары»: *распоясаться* '1. Снять с себя, развязать, расстегнуть на себе пояс; 2. разг. Утратить всякую сдержанность, стать распушенным, наглым' (...Боюсь, он опять **распоясался**, бузотер (Э. Брагинский, Э. Рязанов. Служебный роман / НКРЯ)), *выкаблучиваться* 'Вытворять что-л. неожиданное, странное, неподобающее, стараясь обратить на себя внимание, произвести впечатление на кого-л.; выламываться' (мотивирующее слово *каблук* является основой языковой игры в слогане: «**Выкаблучивайся!**» обувной сети «Рос-сита»).

Употребление данных глаголов для описания поведения подчеркивает неразрывную связь внешнего облика человека, его манеры одеваться с поступками человека, его образом жизни и характером. Приведем пример: *Я снял пиджак, засучил рукава, и игра началась. ...На душе у меня стало совсем легко.*

³ www.guelman.ru/culture/reviews/2002-03-07/Rubinstein270202/

Я хотел над анекдотами... Я пил содовую, не поддаваясь на уговоры и насмешки партнера... я преувеличенно стонал и хватался за сердце, промахиваясь... я распоясался до того, что снял галстук и растегнул воротник сорочки. По-моему, я был в ударе... (А. и Б. Стругацкие. Отель «У погибшего альпиниста») – глагол *распоясаться* при поддержке элементов контекста описывает раскрепощенность, легкомысленность поведения, которые естественным образом вызывают желание человека букв. **распоясать одежду* (растегнуться и снять сковывающий свободу движений галстук и т. п.).

Выводы, касающиеся предикатов поведения, реализующих системное или контекстуальное значение ‘вести себя как-либо’, можно экстраполировать на оборот *взять моду*, который в исходном значении – ‘иметь пристрастие к какой-л. одежде, привычку одеваться определенным образом’ – сближается с глаголами *одеваться*, *наряджаться* и др., как правило, в сочетании с глаголами *носить*, *надевать*, *ходить* в чем-л. Приведем современные контексты (2007–2008 гг.), взятые из интернет-форумов. *Маленький секрет: мне за тридцать, а я от 28-летнего отбиться не могу. Из другого города ездит и интенсивно распугивает местных потенциальных женихов. В последнее время моду взял камуфляж рабочий специально надевать по поводу и без оног⁴; В последнее время велосипедисты взяли моду надевать салатные жилеты. Первая реакция – шок: очень уж похожи на ДПСников⁵; Одна из этих фотографий помещена в очень известном женском глянцево-м журнале в статье о том, что в последнее время звезды взяли моду не надевать нижнее белье⁶; А у нас мальчишки (после отмены школьной формы, конечно) взяли моду ходить в школу в байковых клетчатых рубашках поверх джинсов, т. е., не заправляя, а сверху на рубашку надевали куртки-пилот... дикого оранжевого цвета. Так вот эти куртки они застегивали и клетчатая рубашечка висела у них снизу, как юбочка⁷; У меня такой знакомый есть – эксперт-кинолог, в возрасте уже почтенном, и одно время он моду взял*

на охоту в ботиночках приезжать и как случись канава с водой, так сразу к нам с просьбой его перенести через водичку⁸.

Таким образом, семантическое развитие оборота *взять моду* в указанном направлении и его функционирование в сфере предикатов поведения являются закономерными, так как реализует определенную тенденцию в системе глагольной лексики (*А то взяли моду балеты с автоматами на Красной Площади устраивать! Ещё бы колготки надели, миротворцы⁹* – о долгожданном параде 9 мая 2008 г. с участием военной техники).

Данный оборот синонимичен сочетанию: *иметь привычку / взять (в) привычку что-л. делать*: *Но нужно было не только знать слова, но и иметь привычку слушать обычную речь, не видя лица и артикуляции собеседника – как по телефону* (В. Голяховский. Русский доктор в Америке (1984–2001) / НКРЯ); *Наш помкомвзвода взял привычку брать бачок с супом себе одному, а остальные делили на весь взвод* (А. Яковлев. Омут памяти. Т. 1. 2001 / НКРЯ); *Привычка почти второе Я, мне бы не мешало избавиться от привычки расстраиваться по пустякам, взять в привычку чаще улыбаться¹⁰*. Близость значений этих выражений зафиксирована в «Толково-понятийном словаре русского языка»: «Если вы с неодобрением говорите, что кто-либо *взял моду* делать что-либо, это означает, что он приобрел какую-либо предосудительную привычку». *Дочь взяла себе моду домой возвращаться, когда ей вздумается, и под газом, и всякая*» [Шушков, 2008. С. 574]. Факты синонимизации свидетельствуют о функциональной значимости рассматриваемого оборота в сфере оценочных предикатов.

Оборот *взять моду что-л. делать* используется в речи как модально-оценочный маркер для самых разных действий, обозначенных чаще всего семантически и стилистически *нейтральными* глаголами: «*Моя девочка! Красота несказанная! Мое солнышко!*» – *это Йося в последнее время взял моду так разговаривать с неразумной скотиной...* (М. Вишневецкая. Есть ли кофе после смерти? 1999 / НКРЯ); – *Взяли моду по одному в троих комнатах жить...* (Д. Бы-

⁴ www.moya-semya.ru

⁵ www.s13.ru

⁶ www.forum.khd.ru

⁷ www.82.ru/forum

⁸ www.huntclub.ru

⁹ www.nenavistnik.livejournal.com

¹⁰ Форум // www.greenmama.ru

ков. Орфография. 2002 / НКРЯ); ...*А еще тоже моду взяли* вечера с огнем *сидеть*. Нужно спать ложиться, а у них разговоры да смехи. У меня записано-с! (А. П. Чехов. Унтер Пришибеев); *Нижегородские чиновники взяли моду целоваться*. В городской администрации с приходом весны творится что-то невероятное: чиновники при встрече кидаются друг к другу в объятия, крепко целуются и что-то нежно шепчут друг другу на ухо (Новое дело. 03.03.2007)¹¹. Заметим, что нейтральность глагола не противоречит эмоциональному фону высказывания, который создается оборотом *взять моду*.

Экспрессивный контекст, включающий эмоционально-оценочные маркеры разной природы, усиливает выражение чувства неприятия со стороны говорящего:

– Ты не молчи, Петр! – крикнул Гуров. – *Взял моду [молчать]!* Сказал какую-то чушь и сразу же заткнулся, как сфинкс, твою мать! Не прокатит! (Н. Леонов, А. Макеев. Эхо дефолта); Я чуть не ляпнула ей про соседку по площадке, которая, увидев в моей сумке туалетную бумагу, сказала все и сразу: – *Взяли моду подтираться* мягким и белым. Раньше такого и в заводе не было, а люди были куда здоровее. Перенимаем у американцев *черт-те что* (Г. Щербакова. Митина любовь); О том, что западные multimilliardеры и multimilliardерши поголовно *взяли моду отстаивать* по завещанию свои multimilliарды домашним питомцам (кискам, собачкам, морским свинкам), вы все слышали, и не раз (Мир вертится вокруг кошек. Вы не знали?)¹².

Оценочный характер высказываний наиболее очевиден при употреблении в актантной позиции экспрессивных глаголов: Но хорошо ли, что активисты РЕТА *взяли моду высказывать* на подиумы, как было на недавней кутюрной неделе во время показа Jean-Paul Gaultier и Versace? Ведь работа сотен людей (визажистов, моделей, стилистов, монтировщиков сцены, в конце концов) идет насмарку (А. Карабаш. Чей туфля? // Домовой. 2002 / НКРЯ); *Взяли моду гонять* одну и ту же рекламу! (А. Измайлов. Трюкач); А то *взял моду*, понимаешь, *отлынивать* от участия в кон-

курсах...¹³ Таким образом, данный оборот является средством выражения негативной интерпретации чужих действий, эмоциональной реакции говорящего (*я *взяла моду есть по ночам* – такой контекст возможен в качестве оправдания временности ситуации: так было не всегда, и будет по-другому, по-старому), его неодобрения поступков, поведения, привычек другого субъекта (в самом широком диапазоне: от недоумения или недовольства до негодования и презрения).

Отметим, что в случаях иронического употребления реализуется эмотивность противоположного, положительного, заряда: *Взяли моду на работу каждый день ходить* (из разг. речи); *И еще он взял себе моду кусать* меня своими двумя мелкими зубками за подбородок, прямо надевается на него и грызет; *Абу взял моду*, когда у него что-то спрашиваешь, он *делает вид*, что не слышал и переспрашивает: «А?»¹⁴; ...зря это вы все *моду взяли болеть*, хватит уже... прошла мода на сопли! Хотя, возможно, и сам надену шарф на шею, ноги в тазик с теплой водой и чай с малиной...¹⁵; Зачем ты укусил своего хозяина? – спрашивает один пёс другого. – Он сам виноват: *взял за моду надевать* мои медали!¹⁶ Примеры, взятые из материалов интернет-форумов и чатов, подтверждают факт использования исследуемого оборота в речи современной молодежи для выражения негативной оценки или иронического отношения к чему-либо.

Кроме того, оборот *взять моду* используется в современной речи для создания модально-коммуникативной рамки высказывания, с его помощью реализуются две модальности – эпистемическая и волеизъявительная. С одной стороны, фиксируется недолжное, неподобающее, неправильное в оценочной интерпретации говорящего, с другой – выражается его несогласие с чем-либо, желание исправить действительное положение дел в соответствии с общими или личными представлениями о норме.

Употребление данного оборота в речи доказывает его отношение к сфере модальных глаголов (операторов), которые выполняют функцию вспомогательных компонен-

¹¹ www.niann.ru/?id=315457

¹² www.podarki.ru

¹³ www.lito-sphere.com

¹⁴ rebenok.org.ua/forum – форум о детях

¹⁵ livejournal.com

¹⁶ www.volga-astrakhan.ru – анекдот

тов составного глагольного сказуемого. Особенностью модально-глагольных конструкций является несовпадение семантического и структурного планов: основная семантика предиката выражается в зависимом глаголе, тогда как структурно главный глагол (вершинный в словосочетании, потому что к нему примыкает предикатный акт) создает модальную рамку пропозиции.

Парадоксальность формулы *взять моду что-л. делать* заключается в том, что прагматически ценностные смыслы (в том числе пресуппозитивные) заключены именно во вспомогательном компоненте сказуемого.

Зависимый инфинитив отражает первичную ситуацию: денотативное содержание, независимое от внешней оценки, а модальный оператор *взять моду* называет некоторую вторичную ситуацию, которая фиксирует субъективную оценку события говорящим (*взять моду спать до обеда / есть в постели / пропускать первые лекции* – «и это плохо»). С точки зрения говорящего, дурные привычки и действия-поступки, соответствующие этим привычкам, заслуживают порицания, даже если действие вполне благовидное и в других условиях заслуживает только похвалы, например: *взял моду читать по ночам* (здесь негативная оценка в большей степени относится к сирконстанту, а не собственно предикату *читать*: осуждению подвергается не само действие, а его совершение в неурочный час).

Анализ употреблений данного оборота выявляет противоречие в общепризнанной закономерности, заключающейся в том, что компоненты событий эксплицируются в семантике зависимого глагола, но не в модальных компонентах. Так, при сопоставлении лексико-грамматических вариантов *иметь / взять моду* очевиден дополнительный пропозициональный смысл, точнее пресуппозиция¹⁷ характеристики, которую можно выразить следующим образом: «говорящий стал свидетелем факта появления дурной привычки, у него было другое представление / мнение / знание о прежнем положении дел, он стал «очевидцем»

трансформации исходной ситуации / характеристики / состояния и т. п.»¹⁸ Например: *Американцы взяли моду «одомашнивать» диких животных*¹⁹ – пресуппозиционный смысл высказывания: до настоящего времени диких животных не пытались держать дома. Следующий контекст: *Завтра «построгаем» тебя на «Сити», и ...речь, видимо, пойдет об операции ...ну, сама понимаешь... Хорошенькую они тут себе взяли моду – сообщать пациенту диагноз. Проклятая этика западной медицины. ...* (Д. Рубина. Высокая вода венецианцев) – вербализует представление говорящего о врачебной тайне, которая касается не только нераспространения информации о пациенте и его диагнозе посторонним людям, но и запрета на обсуждение этих тем с пациентом. Все лечебные предписания и диагностические выводы в советской медицине касались только медперсонала (и в некоторых случаях – родственников). С точки зрения говорящего, ситуация изменилась не в лучшую сторону.

По нашему мнению, выражение такой пресуппозиции должно быть связано с формой настоящего актуального времени (**берут моду кричать по ночам*), но все найденные нами контексты включают формы прошедшего времени. Это неслучайно, так как для констатации какого-либо изменения необходима некоторая объективная картина, которая складывается из повторяемости / серийности события в ближайшем по отношению к моменту речи прошлом. Именно благодаря осмыслению фактов / событий / характеристик как уже случившихся и не раз повторенных происходит «объективизация» оценки: *Как известно, «Единая Россия» (в том числе ее вождь министр Грызлов) в последнее время взяла моду критиковать правительство* (Н. Галимова. Касьянов «прокатит» КПРФ и «Яблоко» // Московский комсомолец. 14.01.2003 / НКРЯ). В данном контексте подчеркивается новая тенденция в российской политике, невозможная в условиях советского режима: открытая оппозиция высшим органам власти становится нормой в современных политических условиях.

¹⁷ Среди глаголов, образующих выражения с предикатными актантами, выделяются «пресуппозиционные», типа *ухитриться, умудриться, повадаться*. Последний из них является функциональным синонимом рассматриваемого нами оборота [Типология, 1985. С. 4].

¹⁸ В качестве формулы предостережения используется выражение *Не бери с него пример! (*не бери моду)*, употребление которого обусловлено прогнозированием говорящим субъектом негативных последствий, результатов чужих поступков.

¹⁹ www.news.ntv.ru, 2003

Таким образом, оборот *взять моду что-л. делать*, даже при условии отсутствия экспрессивного контекста и экспрессивного глагола в актантной позиции, выражает широкий спектр оценочных смыслов и, несмотря на отсутствие оценки во внутренней форме, с позиции говорящего, является прагматически значимым, оформляет коммуникативно-модальную рамку высказывания. На этом основании он может причисляться к лексико-семантической группе глаголов субъективного восприятия. Судя по примерам, взятым из разных по тематике и содержанию источников, этот оборот не имеет стилистических, гендерных, возрастных и других социальных ограничений в употреблении, т. е. является универсальной формулой выражения негативной оценки и иронии.

Список литературы

БАС – Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. М.; Л.: Наука, 1957. Т. 6.

Большой академический словарь русского языка. М.; СПб.: Наука. Т. 2.

БТСРЛЯ – Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб., 1998. 1536 с.

Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. М., 1998. 856 с.

Типология конструкций с предикатными актантами: Предисловие: Сб. ст. Л.: Наука, 1985.

Шушков А. А. Толково-понятийный словарь русского языка / ИЛИ РАН. М.: АСТ; Астрель; Хранитель, 2008. 988 с.

Список источников

Акунин Б. Фантастика. М.: Захаров, 2008. 368 с.

Васильев А. Понедельник – день тяжелый. М.: Сов. писатель, 1961. 310 с.

Вильмонт Е. Фиг с ним, с мавром. М.: АСТ, Астрель. 251 с.

Измайлов А. Трюкач. М.: Вагриус, 2001. 432 с.

Леонов Н., Макеев А. Особо важное дело. Эхо дефолта. М.: ЭКСМО-Пресс, 2002. 416 с.

НКРЯ – Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru>

Рубина Д. Высокая вода венецианцев. М.: Вагриус, 2002. 348 с.

Стругацкие А. и Б. Отель «У погибшего альпиниста». М.: ЭКСМО, 2007. 736 с.

Чехов А. П. Унтер Пришибеев / Чехов А. П. Соч.: В 18 т. М.: Наука, 1976. Т. 4. С. 121–125.

Щербакова Г. Митина любовь. М.: Вагриус, 2002. 240 с.

Материал поступил в редколлегию 18.09.2008

T. I. Belitsa, O. M. Isachenko

EVALUATION ACTUALIZATION IN EXPRESSIONS LIKE *ВЗЯТЬ МОДУ ЧТО-ЛИБО ДЕЛАТЬ*

The article describes the functioning of the expression *взять моду что-л. делать*, presents its modal meanings realized in a complex verbal predicate and defines its role in a sentence's propositional semantic expression.

Keywords: implied evaluation, explication of a negative evaluation, emotivity, modality, presupposition.